



GOOD SHEPHERD CATHOLIC CHURCH

IGLESIA CATÓLICA EL BUEN PASTOR

Christmas 2018

O Come Let us Adore Him

This is a wonderful time of year for all of us to allow our hearts to be filled with gratitude, love, hope and peace.

It is also always good to remember the reason for the season.

Images of Mary, Joseph, angels and shepherds remind us that the cause of our joy is the child Jesus – Word made flesh, Son of God, Savior.

When the manger scene recalls the presence of God in our world at the Birth of Jesus, and in the tabernacle we recognize His continuing presence in our midst in the Most Blessed Sacrament, the Eucharist, I find myself convinced that the words that perhaps best capture the meaning of Christmas are from the well-known hymn: “O come, let us adore Him!”



¡Venid y Adoremos!

Este es un tiempo maravilloso para dejar que nuestros corazones se llenen de gratitud, amor, esperanza y paz.

También, para recordar la razón de la Navidad.

Las imágenes de María, José, los ángeles y pastores, nos recuerdan que la razón del gozo es el niño Jesús – El Verbo hecho carne, Hijo de Dios, Salvador.

Cuando en el pesebre recordamos la presencia de Dios en nuestro mundo con el Nacimiento de Jesús, y en el tabernáculo reconocemos Su presencia permanente entre nosotros en el Santísimo Sacramento, la Eucaristía, me doy cuenta de que quizás el verdadero significado de la Navidad se encuentra en éste otro villancico: “¡Venid y Adoremos!”



Father Tom

Rev. Thomas P. Ferguson
Pastor / Párroco
t.ferguson@gs-cc.org

WELCOME!

We are happy to see you and glad you joined us for the celebration of the birth of our Lord, Jesus Christ!

Whether you are a longtime parishioner or visiting for the first time, we invite you to be part of our parish family and our many activities and ministries.

¡BIENVENIDOS!

¡Estamos felices de recibirlos en la celebración del nacimiento de nuestro Señor Jesucristo!

Le invitamos a unirse a nuestra familia parroquial en nuestras actividades y ministerios, aunque ya sea un feligrés de hace tiempo o nos visita por primera vez.

Christmas Greetings / Saludos Navideños

Dear Brothers and Sisters in Christ:

In hope, we rejoice this Christmas, for *a light will shine on us this day: the Lord is born for us*. On Christmas and each day this coming year, may we seek this Light before all else and allow it to radiate within our diocese, homes and communities.

Even in the midst of the darkness we experience within our world, nation and Church, we are filled with joyful hope as we celebrate the truth that Jesus, our Lord and Savior and the Light of the World, has dispelled the darkness. Therefore, with trust and confidence, we dare to pray for one another. We pray for all who lead and serve within the Church, that enlightened by the new radiance of God's incarnate Word, what we know in faith will shine through our deeds. We pray that God will show our civil leaders the way of truth, guiding them to defend the sacredness of all human life. We pray that the whole human family will imitate the Holy Family in practicing virtue and in the bonds of charity. We pray that those in need will experience the radiance of God's love in and through our generosity, goodness and sacrifices. Finally, we pray that we, who know God already by faith, may pass through the shadows of this world to reach the brightness of our eternal home.

Please be assured of a special remembrance at the Masses I will celebrate on Christmas. Through the intercession of Mary our Mother and Saint Joseph, may Our Lord Jesus Christ fill you with the gift of his peace and favor this Christmas and always.

Sincerely in Christ,



Estimados hermanos y hermanas en Cristo:

Con esperanza, nos regocijamos en esta Navidad porque *una luz brillará sobre nosotros en este día: nos ha nacido el Señor*. Que en la Navidad y cada día del año venidero busquemos, ante todo, esta luz y dejemos que irradie dentro de nuestra diócesis y nuestros hogares y comunidades.

Aun en medio de las tinieblas que se han adentrado en nuestro mundo, nuestra nación y nuestra Iglesia, nos sentimos llenos de gozo y esperanza al celebrar la verdad de que Jesús, nuestro Señor y Salvador y la luz del mundo, ha disipado la oscuridad. Por lo tanto, con plena confianza nos atrevemos a rezar los unos por los otros. Pedimos por todos los dirigentes y servidores dentro de la Iglesia para que, al ser iluminados por el nuevo resplandor del Verbo encarnado de Dios, hagamos brillar a través de nuestras obras lo que sabemos en virtud de la fe. Rogamos para que Dios les muestre a nuestros dirigentes civiles el camino de la verdad y los guíe para defender el carácter sagrado de toda la vida humana. Rezamos para que toda la familia humana imite a la Sagrada Familia al practicar la virtud y mantener los vínculos de caridad. Elevamos nuestras plegarias para que los necesitados experimenten el resplandor del amor de Dios por medio de nuestra generosidad y bondad y de nuestros sacrificios. Por último, rezamos para que nosotros, quienes ya conocemos a Dios por medio de la fe, podamos pasar por las sombras de este mundo para llegar al esplendor de nuestra morada eterna.

Tengan la seguridad de que los tendré especialmente presentes en todas las Misas que celebraré durante la Navidad. Por intercesión de María, nuestra Madre, y de San José, que nuestro Señor Jesucristo los llene del don de su paz y su gracia en esta Navidad y siempre.

Cordialmente en Cristo,



Michael F. Burbidge

Most Reverend Michael F. Burbidge, Bishop of Arlington / Obispo de la Diócesis de Arlington

Regular Mass Schedule

Sunday

7:30am, 9am, 10:30am, 12 Noon, 6:30pm

Saturday Vigil 5pm

Monday – Saturday 9am

(Please visit gs-cc.org for holiday schedules, rosary, confessions and Eucharistic Adoration.)

Horario de Misas en español

Domingo 2pm

Sábado Vespertina 6:30pm

Lunes 6:30pm y Jueves 7:30pm

Premier Viernes 7:30pm

(Visite gs-cc.org para horarios especiales de los Días Festivos, Rosario, Confesiones y Adoración al Santísimo.)

Christmas Greetings / Saludos Navideños

Christ appeared in the world, and, bringing beauty out of disarray, gave it luster and joy. He bore the world's sin and crushed the world's enemy. He sanctified the fountains of waters and enlightened the minds of men. Into the fabric of miracles he interwove ever greater miracles."

St. Proclus of Constantinople



Cristo apareció en el mundo, y, al embellecerlo y acabar con su desorden, lo transformó en brillante y jubiloso. Hizo suyo el pecado del mundo y acabó con el enemigo del mundo. Santificó las fuentes de las aguas e iluminó las almas de los hombres. Acumuló milagros sobre milagros cada vez mayores."

St. Proclus of Constantinople

Blessings this Christmas and always!

Rev. Ramon Baez

Father Ramon Baez, Parochial Vicar / Vicario Parroquial

¡Bendiciones en ésta Navidad y siempre!

The Prophet Isaiah reminds us: "Say to those whose hearts are frightened: Be strong, fear not! Here is your God, he comes to save you."

May the spirit of Christmas be a joy for us, because the Son of God has been born and came to dwell among us. May we live this Christmas appreciating those around us, loving our brothers and sisters and friends. Only then, the light of the Child Jesus who comes to save us and not to judge, will shine.

Wishing you a Merry Christmas and a prosperous new year, and may the peace of the True God reign in your hearts.



El Profeta Isaías nos recuerda: "Díganle a los que estan tristes; ánimo, no tengan miedo, porque ya viene Dios a Salvarles."

Que el espíritu de la Navidad sea para nosotros una alegría, porque el Hijo de Dios ha nacido y viene a ser uno entre nosotros. Vivamos esta Navidad apreciando a los que tenemos a nuestro lado y amando con sinceridad a nuestros hermanos y amigos, sólo así será posible

encender la luz de la presencia del Niño Jesús que viene a salvarnos y no a juzgarnos.

Les deseo una Feliz Navidad y prospero año nuevo, y que la paz del Verdadero Dios reine en sus corazones.

Milton Acevedo

Father Milton Acevedo, Parochial Vicar / Vicario Parroquial

Merry Christmas! Just as the shepherds traveled to a humble stable in Bethlehem to worship the infant Jesus, we have gathered together at this time and in this place to sing with the angels: ***Glory to God in the highest and peace to all people!***

I hope that God's presence will be made known to you and your family today and every day.

May you find happiness and joy this Christmas season and throughout the New Year... and may we meet each day in our prayers!



Feliz Navidad! Así como los pastores fueron a un humilde establo en Belén a adorar al niño Jesús, nos hemos reunido en este momento y éste lugar a cantar con los ángeles: ***¡Gloria a Dios en los cielos y paz a todos los pueblos!***

Espero que la presencia de Dios esté con ustedes y sus familias hoy y todos los días.

Les deseo felicidad y gozo en éstas Navidades y durante todo el Año Nuevo... ¡y podamos encontrarnos en nuestras oraciones diarias!

Claudia Fiebig

Claudia Fiebig, Pastoral Associate / Assoc. Pastoral

Giving

Faith Direct saves Good Shepherd time and money so we can focus on serving our community. Sign up today at faithdirect.net (Code VA208) or use the link at gs-cc.org. Forms also available in the parish office. **Thank you for your generosity!**



Donaciones

Faith Direct ahorra tiempo y dinero a El Buen Pastor para enfocarnos en servir a nuestra comunidad. Inscríbese hoy en faithdirect.net (Código VA208) o use el enlace en gs-cc.org. Tenemos formularios en español en la oficina. **¡Gracias por su generosidad!**

New Year's Eve: All-Day Adoration

Ring out the old year with prayer! On the last day of 2018, lift your prayers to Jesus in the Blessed Sacrament - to give thanks for all your blessings during the past year and pray for blessings in the new year. Stop by the church any time from 9:45am to 4pm on Monday, December 31.

Hora Santa el Último Día del Año

En este día, elevemos juntos una oración a Jesús ante el Santísimo Sacramento - para dar gracias por todas las bendiciones recibidas y para encomendarnos en el 2019. Ven a cualquier momento dentro del horario indicado, ¡Jesús te espera el lunes, 31 de diciembre, 9:45am - 4pm!

Join Us for Epiphany!

Celebrate Sunday, January 6, 2019!

Distribution of Crowns for Children

What did Father Tom get for Christmas this year? Find out at the 9am and 10:30am Masses with Father Tom's special homily for children followed by distribution of crowns.

Crèche Exhibit We are looking forward to another stunning display of beautiful Nativity Sets from around the world. Stop by Creedon Hall after Mass!

Coffee and Donuts Join us after Sunday morning Mass for some sweet fellowship!



¡Acompañenos en La Epifanía!

¡Celebramos el domingo 6 de enero, 2019!

Coronas para los Niños En la Misa de 2pm, habrá una homilía especial para los niños y se repartirán coronas para los más pequeños al término de la homilía. ¡Acompañenos!

Exhibición de Nacimientos en esta hermosa ocasión, hermosos pesebres de todas partes del mundo serán exhibidos en el Creedon Hall después de las Misas.

Convivio con café y Donas el tercer domingo del mes. ¡Para todos los feligreses y visitantes!

Christmas Season Mass Schedule

- Sunday, Dec. 30** Feast of the Holy Family *
- Tuesday, Jan. 1** Solemnity of Mary, Mother of God
Holy Day of Obligation
Vigil, Monday: 5pm
Tuesday: 9am, 10:30am
- Sunday, Jan. 6** Feast of the Epiphany *
- * *Regular Sunday schedule, see page 2.*

Horarios de Misas en Navidad

- domingo, 30 de dic.** La Sagrada Familia *
- martes, 1 de enero** Solemnidad de María, Madre de Dios, **Día de Precepto**
Vigilia, lunes: 6:30pm
martes: 2pm
- domingo, 6 de enero** Epifanía del Señor *
- * *Horario regular de domingo, vea página 2.*

Connect with Us!

Like us on Facebook, follow us on Twitter and Instagram, check out our web site gs-cc.org, and download our free App on your phone. To receive the **Weekly Shepherd**, a once-a-week email update, send an email to GoodShepherd@gs-cc.org
We are happy to see you!



¡Conéctese con Nosotros!

Visite nuestra página en Facebook, síganos en Twitter e Instagram, y descargue nuestro app en su celular. Inscribese para recibir el **Weekly Shepherd**, nuestro correo electrónico semanal (en español) de noticias parroquiales. Envíe un correo a GoodShepherd@gs-cc.org
¡Gracias por acompañarnos!

Have you been away from the Church?

We would love to hear from you!
Visit gs-cc.org and click on "HOW CAN WE HELP YOU"
You are in our prayers.

¿Te has alejado de la Iglesia?

¡Nos gustaría saber de tí!
Visítenos en gs-cc.org y haga click en "COMO PODEMOS AYUDARTE"
¡Estamos rezando por tí!